

本表翻譯為中文以讓非英語母語人士可理解其內容。不過，由於法庭面
只聽閣下的英文填寫。請閣下用英文填寫。除英文外，法庭不接受任何其他語
填寫表格。

Civil Court of the City of New York

County of _____
紐約民事院 區

Index Number _____
案編號

Claimant(s)/Plaintiff(s)/Petitioner(s)

索賠人/原告人/提人

-against- 控告

Defendant(s)/Respondent(s)

被告人/答人

NOTICE OF TRANSMITTAL

OF TRANSCRIPT

傳送通書

TO: _____
致

The enclosed transcript is being forwarded to you, the appellee, following Section 1704

of the Civil Court Act together with a copy of the proposed amendments.

根據民事法院第 704 章規定，茲送閣下 即被告人，一份傳訊紀錄及一份建議修正本。

Within fifteen (15) days of service you shall make any proposed amendments or

objections to the transcript and serve them on the appellant.

於獲得通書的 5 天內，閣下應提出任何對傳訊紀錄的建議修正或對立，並送給原告人。

The amendments or objections are to be made by referring to the page and line number in

the transcript and specifying the change. For example, if the transcript says that the time that an

incident occurred was 3:30 P.M. when the testimony given at the trial was 2:30 P.M., label a

piece of paper Proposed Amendments and Objections, list the page, the line number and the

proposed amendment. 所有的修正或對立必須用書面載之，並註明行號，並註明修訂處。

例如，若傳訊紀錄事件發生的時間為下午 3 時 0 分，而證人證詞的時間為下午 2 時 0 分，請註明應將修正

建議及對立列明頁碼、行號及所作的修正。

You must return a copy of the proposed amendments to the appellant. Be sure to serve

the proposed amendments on the appellant within fifteen (15) days. 閣下必須將一份修正建議書給原告人，

並請在 5 天內將修正建議書送給原告人。

After the appellant receives the transcript he/she will set a date for settlement. At that time the transcript and the proposed amendments will be submitted to the judge. You need not appear in Court on that day. 上訴人獲謄後 要訂定日期 屆時將謄本修正建議書交給法官 而當事人是不必出席的

Any further proceedings will take place in the Appellate Term of the Supreme Court. 任何進一步的爭論將高等法院的法庭處理

Dated: _____
日期

Signature: _____
Appellant 上訴人簽署

CIV-GP-42 (Revised 4/04)

Address: _____
地址